

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432)731190 - Fax 0432/730462 • Poštni predal/casella postale 92
Poština plačana v gotovini/abb. postale gruppo 2/70% • Tednik/settimanale • Cena 1200 lir

št. 4 (553) • Čedad, četrtek, 31. januarja 1991

PETSTRANKI SESTANEK 24. JANUARJA V LJUBLJANI

Začenja se nova faza v mejnem sodelovanju

Na sedežu slovenske vlade v Ljubljani je bil v četrtek 24. januarja pestranski sestanek vlad republik Hrvaške in Slovenije in dežel Furlanije-Juljske krajine, Veneta in pokrajine Trento.

Na pomembnem srečanju so se dogovorili za podpis pogodbe o sodelovanju prek meja. Ta mednarodni dokument bo koristen za vključevanje Slovenije in Hrvaške v Evropsko skupnost. Besedilo pogodbe bo v nekaj tednih sestavila skupina strokovnjakov, podpisali pa jo bodo marca letos, verjetno v Benetkah ali celo v Rimu.

Pogodba temelji na obsežnih sredstvih novega zakona o obmejnem sodelovanju in na drugih ukrepih, ki jih je sprejel rimski parlament. V pogodbi bo predvideno sodelovanje na vseh ravneh, tako na strogo gospodarskem področju (industrijskem, trgovskem in turističnem), kot tudi na kulturnem, športnem, ekološkem in drugih področjih.

Gre torej za široko sodelovanje, ki bo temeljilo na pomembnih finančnih sredstvih, in za dogovor, ki ga je predsednik deželnega odbora Biasutti opredelil kot zgodovinskega, saj pomeni - je poudaril - pravi preobrat v dosedanjem povezovanju dveh sosednjih območij.

Eden od glavnih pobudnikov sestanka je bil minister za promet Carlo Bernini, ki je nastopal

v svojih številnih funkcijah, kot minister za prevoze, kot predsednik ARE (združenje evropskih regij), kot iniciator in dolgoletni voditelj delovne skupnosti Alpe-Adria in tudi kot predsednik demokristjanske internacionale na območju Pentagonale.

Sestanek je bil razmeroma kratek saj je trajal komaj dobro uro, potekal pa je za strogo zaprtimi vrati.

Na sestanku so bile večkrat omenjene manjšine. To vprašanje je sprožil zunanji minister Dimitrij Rupel, ki je podčrtal podporo, ki jo italijanski zakon o obmejnem sodelovanju nudi obema manjšinama, italijanski in slovenski.

Širše pa je o tem vprašanju govoril predsednik Lojze Peterle, in sicer o kompleksnih problemih slovenske narodne skupnosti v Italiji in v tej zvezi tudi omenil načela glede globalnega zaščitnega zakona.

O italijanski in slovenski manjšini je govoril predsednik deželnega odbora Furlanije-Juljske krajine Biasutti, ki je izhajal iz možnosti reševanja nekaterih konkretnih vprašanj. Ob tem pa je zagotovil, da bo postopek izredno hiter in učinkovit in da zakon ne omejuje načelne zaščite, ki izhaja iz drugih zakonov oziroma zakonskih osnutkov.

(povzeto po Primorskem dnevniku)

MED SLOVENCMI IZ VIDEMSKE POKRAJINE IN TOLMINSKE OBČINE

V Kobaridu že 21. srečanje

Prisotna tudi član predsedstva Slovenije Oman in minister Dular

"Namen srečanja je, da se bolj spoznamo, poglobimo prijateljstvo in sodelovanje na področju kulture, šolstva, ekonomskih dejavnosti, kmetijstva in sadjarstva. Moramo povečati izmenjavo med šolskimi otroci in prispevati k temu, da se med mladimi vzpostavijo tesnejši stiki, da se izboljša znanje jezikov na obeh strani meje. Meja naj ne bo več ločnica med nami". S tem pozdravom, ki zveni tudi kot delovni program, je predsednik skupščine občine Tolmin, Viktor Klanjšček, odprl v soboto v Kobaridu novoletno srečanje Slovencev videmske pokrajine in Tolminske. Je že stara tradicija torej, saj je bilo letošnje srečanje že 21. po vrsti, da se Slovenci s tega območja srečajo ta-

koj po čedajskem dnevu emigranta, da si izmenjajo novoletna voščila.

V prvih letih so se vabilu tolminskih oblasti odzivali le predstavniki slovenskih organizacij, beneški duhovniki in kulturni delavci iz Benečije, Rezije in Kanalske doline. V zadnjih letih se pa postopoma večja število krajevnih upraviteljev, ki se kobariškega srečanja udeležujejo. Precej številno je bilo njihovo predstavništvo tudi letos. Prisotni so bili namreč predsednik turistične ustanove Pausa, predsednik gorske skupnosti Nadiških dolin Chiabudini, župani Marinig iz Špetra, Cevolatti iz Prapotnega, Cudrig, ki je tudi pokrajinski

svetovalec iz Sovodnje, Paletti iz Rezije, Noacco iz Tipane ter drugi krajevni upravitelji.

Poseben pečat so s svojo prisotnostjo dali srečanju član predsedstva Slovenije Ivan Oman in minister Janez Dular. Prisoten je bil in je tudi pozdravil generalni konzul v Trstu Jože Sušmelj.

Kobariško srečanje ima družaben značaj je pa tudi priložnost, da pride do izmenjave mnenj in pogledov. Tako je bilo tudi letos, ko sta pozdravila in čestitala k pobudi oba predstavnika republiškega vodstva. Spregovorili so v imenu slovenskih organizacij Viljem Černo, za gorsko skupnost Chiabudini, za špet-

berl na strani 2



Al 21 incontro di inizio anno tra gli Sloveni della provincia di Udine e del Tolminese hanno partecipato anche (da destra) il console Sušmelj, il ministro Dular, il sindaco Klanjšček, il membro della presidenza della Slovenia Ivan Oman, il presidente Černo ed il presidente Chiabudini

Prosimo za mier

Nie obednemu pruo

Su že dva tiedna, ki par televižjone, radiune an go po giornalah na čujemo an prebieramo, ku od ujskè.

Če na pravijo, dost tonelat bomb an dost mišilnu su padli tist dan, kažeju judi, ki po usieh miestah sveta prašaju mier an pogostu doložeju, kuo nie pametnu bit pruo teli uejski, ki se nie mogluo na nardit.

Nimar buj pogostu se trafi, de če samuo ugaš rec, de si za mier, suptu te dieju, de si pruo našim parjateljlam Amerikanam an niemaš par sarcu naše mlade sudade, ki se borijo du Golfe z usiem te drugim za rešit sviet od tistega naumnega Sadama.

Takuo s sarcam punim žalost za tolu ujsko, ki usi vemo kadà je začela, pa obedan na vie kuo an kada konča an puni strahu za naumnost an nausmilnost telega moža, marskajšan začne mučat. Mučmo an poslušamu, zak naš glas nič na more pruo bombam an mišilnam.

Bruna Dorbolò

berl na strani 5

Matajur rilanciato: sarà la volta buona?



Gli impianti di risalita aspettano...

Quella dello sviluppo turistico del Matajur è sempre stata una storia sofferta, basata molto su parole e speranze, ma senza spunti particolarmente felici. Anzi. Si è passati dall'inaugurazione del rifugio Pelizzo, avvenuta circa quindici anni fa, alla realizzazione degli impianti sciistici, alla quale si opposero gli abitanti di Montemaggiore, vittime di espropri di terreni, ad un periodo relativamente buono seguito però alla chiusura degli stessi impianti, avvenuta circa tre anni fa. Una spe-

cie di buco nell'acqua, o meglio nella neve, che la Comunità montana ha cercato di riempire lo scorso anno (niet della Regione) e, novità, cerca di riempire attualmente. C'è in programma, infatti, un rilancio dell'attività sciistica incentrato, stavolta, sulla val Poluoga, programma che comunque non esclude la zona del rifugio Pelizzo. Sarà la volta buona?

Michele Obit

segue a pag. 2

Arriva finalmente il "Beneški pust"!

E così, dopo Masarolis, S. Pietro, San Leonardo, Pulfero e Tribil superiore in comune di Stregna, sarà ancora il comune di S. Pietro al Natisone e precisamente Azzida ad ospitare il sesto carnevale delle maschere tipiche del Friuli orientale o come finalmente, e ci sono voluti sei anni per arrivare a questo, i manifesti recitano "Beneški pust".

La sfilata partirà da S. Pietro alle 14 di domenica 3 febbraio. Prima però, e precisamente alle ore 12.30, presso il campo sportivo sampietrino ci sarà la presentazione dei gruppi partecipanti: Masarolis, Mersino, Rodda, Montefosca, Clodig, Cravero, Matajur, Clenia, Biacis, Cave del Predil, Pontebba, Malborghetto, Tarcento, Ucea e Lusevera, tutti della provincia di Udine, nonché i gruppi di Drežnica, Cerkno, Ptuj e Lig dalla vicina Slovenia.

A conclusione della sfilata, prevista alle 15.30, ci sarà il saluto delle autorità e la consegna degli attestati.

Un pust non è un vero pust senza musica, per questo, a conclusione della sfilata e dei saluti, avrà inizio il ballo con il gruppo SSS. Dove? Sotto il tendone allestito ad Azzida presso la "Rinascita".



Questa manifestazione che, come ricorderete, ha avuto inizio a Masarolis nel 1986 per volontà di un gruppo di ragazzi di quella frazione del comune di Torreano, è stata organizzata ancora una volta da questo gruppo giovanile assieme a Comitato Azzida, Comitato pro Clenia, Pro loco di S. Pietro, il Comune di S. Pietro, l'Azienda di soggiorno e turismo di Cividale e Valli del Natisone, Comunità montana Valli del Natisone e dalla provincia di Udine.

novi matajur

RILANCIO DEL MATAJUR: NE PARLANO GIUSEPPE CHIABUDINI E PAOLO CUDRIG

Slalom da vincere

Il discorso sul Matajur? "Tutt'altro che chiuso", afferma il presidente della Comunità montana Chiabudini. "La crisi degli impianti - aggiunge - era dovuta solo agli innevamenti irregolari, alla zona troppo esposta al sole ed al vento. Ma la richiesta, da parte della gente c'è ancora". La bocciatura da parte della Regione della proposta di riassetto degli impianti sciistici già esistenti ha costretto la Comunità a spostare un po' il mirino. Obiettivo la val Poluoga, dove 10 anni di rilevamenti hanno registrato la presenza di neve ottima e sciabile, con possibili collegamenti con la zona di Luico. "Il progetto, per il quale c'è già un accordo programmatico con la Regione - ci spiega Chiabudini - prevede lo smantellamento dell'attuale impianto e la costruzione di uno nuovo in val Poluoga, una strada d'accesso alla valle, l'allargamento di una pista interpoderele già esistente che la congiunge a Masseris, collegandola con il curvone nei pressi del rifugio Pelizzo, l'avvio di una pista di fondo". Costo preventivato: circa due miliardi. I finanziamenti? Le richieste partiranno da aprile ma, a quanto afferma Chiabudini, si andrà per tentativi: qualcosa sulla viabilità, qualcosa con i fondi straordinari per le aree di confine... Intanto entro un mese sarà impiantata e attivata una manovra, presso il rifugio, adatta particolarmente a bambini e principianti. La spesa è di circa 100 milioni, già stanziati dalla Regione.

Si tocca quindi il problema non irrilevante della gestione. "E' fuori dalla realtà pensare ad una gestione attiva" afferma il presidente della Comunità montana, rispondendo anche ad alcune affermazioni del presidente della cooperativa Matajur, che gestiva gli impianti. "La cooperativa era fina-

lizzata all'impianto, se questo non funziona è logico che la cooperativa non lavori. Per ora è in aspettativa, cercheremo di coinvolgerla, poi, nella gestione degli acquedotti. Quanto alla domanda per il riassetto degli impianti, è stata fatta, peccato che la Regione non ne abbia voluto sapere".

E la futura gestione, allora? All'orizzonte c'è un interessamento della Promotour, una società che si occupa della gestione e dello sviluppo degli impianti funiviari nella nostra regione.

...

Amareggiato, così si definisce Paolo Cudrig, sindaco di Savogna e assessore al turismo della Comunità montana, rispetto ai problemi dello sviluppo turistico invernale del Matajur, ma di riflesso anche dell'intero territorio delle Valli. Gli chiediamo una valuta-



Smučanje na Matajurju

zione di quanto è stato o non è stato fatto. "Il Matajur è nato quando altri poli turistici non esistevano ancora, e all'inizio era sempre frequentato da sciatori e turisti. Gli impianti sono nati per un'iniziativa privata di alcuni di essi. Lo sviluppo sul territorio non si è però affiancato a questa iniziativa, da qui la crisi ed il rilevamento degli impianti da parte della Comunità montana". Così ricorda Cudrig. Continuando nel discorso, ci si imbatte nei soliti tira e molla politici: incontri a livello regionale, finanziamenti già determinati finiti poi in un pugno di mosche per la mancanza di volontà politica o, forse, per qualcosa d'altro. "La sensazione - dice il sindaco di Savogna - è che il Matajur potesse dare fastidio ad altri poli turistici invernali". Come greggiare in uno slalom in salita, insomma.

Veniamo ai giorni nostri. "Un programma c'è, la volontà non manca. Presto partiranno le domande, e la Comunità montana, una volta definito il suo nuovo assetto, si interesserà per sostenere la tesi del finanziamento dei nuovi impianti" afferma Cudrig, preoccupato perché l'attuale situazione di stasi ha un risvolto negativo su tutta la vallata, e va a discapito degli esercenti, di chi vive con il passaggio dei turisti domenicali.

E sbotta, Cudrig, quando rilegge un articolo di un quotidiano locale nel quale si sostiene che "non ha alcun senso sperperare denaro pubblico per impianti sciistici là dove la neve non c'è". "Quale sperpero? In confronto ad altre spese, i milioni richiesti per il Matajur sono niente!". Così il sindaco di Savogna, paese adombrato da un monte che attende il proprio rilancio.

Michele Obit

Matajur rilanciato: sarà la volta buona?

dalla prima pagina

Qualche dubbio di fondo, visto gli insuccessi passati, rimane. Il presidente della Comunità montana Chiabudini ed il sindaco di Savogna Cudrig professano, comunque, un sano ottimismo (vedi articolo a fianco). Chiabudini ha tra l'altro risposto ad una polemica a distanza con il presidente della Cooperativa Matajur, che gestiva gli impianti di risalita attualmente in disuso. Secondo Miro Bordon la Comunità montana non aveva presentato alla Regione la domanda per il riassetto ed il collaudo degli impianti. Tutto regolare, risponde Chiabudini: la domanda è stata presentata, peccato che la Regione non l'abbia accolta. Ora la Comunità montana, dicevamo, è tornata a farsi avanti con una nuova proposta. Per sapere cosa ne pensa chi vive in prima persona la situazione di stallo turistico del Matajur abbiamo incontrato l'attuale gestore del rifugio Pelizzo, Stefano Sinuello. Che esprime qualche perplessità:

"E' un progetto decentrato, se non si prende il rifugio come punto di partenza, ed ho forti dubbi sulle possibilità di finanziamenti". Secondo Sinuello, che gestisce il rifugio da circa quattro anni e mezzo, in val Poluoga ci sarebbero comunque problemi di pendenza e di innevamento, visto che la pista termina a 800 metri d'altezza. "Per quanto ne so - aggiunge - non è omologabile come pista da slalom". La richiesta, comunque, di un impianto sciistico, l'ha potuta constatare direttamente. Da dicembre il rifugio ha ricevuto circa 200 telefonate di gente che voleva venire a sciare. Molte lamentele, dice il gestore. E' gente delle valli (tra i quali gli sportivi dello Sci club Matajur, costretti ad allenarsi a Sella Nevea), ma anche di Udine e di fuori provincia. Non è un mistero: questo Matajur, coperto di neve e ben attrezzato, farebbe comodo a molti appassionati della montagna e dello sci.

Michele Obit



Il rifugio Pelizzo sul Matajur

INCONTRO PSI A S. PIETRO

Più correttezza da certi iscritti

Su invito del neosegretario della Federazione provinciale del PSI sen. Franco Castiglione si è tenuta recentemente una riunione del partito presso la sala consiliare del municipio di S. Pietro al Natissone. L'ordine del giorno era centrato - informa un comunicato stampa - sull'analisi della situazione politico-amministrativa delle valli del Natissone e del Cividalese in relazione ai rapporti esterni del partito e soprattutto ai recenti atti comportamentali di iscritti in alcune realtà sezionali, non sempre coerenti con le decisioni assunte. Al riguardo Castiglione ha manifestato l'intenzione del direttivo di procedere in forma decisa sulla via della moralizzazione e della correttezza, contro gruppi di potere e "correnti di pensiero" ancora operanti a livello provinciale.

Nel suo intervento il sindaco di S. Pietro Giuseppe Marinig ha tra l'altro elencato alcune difficoltà operative per una politica più incisiva del PSI a livello locale mettendo in evidenza comportamenti non sempre corretti di iscritti. Sono intervenuti anche Nino Ciccone, segretario della sezione PSI di S. Pietro, Dino Boezio, responsabile a livello provinciale, Gianpietro Cevolatti, sindaco di Prepotto, e Beppino Crainich, consigliere comunale di Grimacco.

L'assessore provinciale Aldo Mazzola ha infine riproposto le posizioni tese alla collaborazione con la DC a livello di Comunità montana e di rafforzamento politico del PSI che dovrà, nelle future elezioni, presentarsi con il proprio simbolo, abbandonando la politica di aggregazione basata sulla funzione delle liste civiche, ormai superate dai tempi.

NA POGOVORU Z OBČINSKO UPRAVO PODPREDSIEDNIK VIDEMSKJE POKRAJINE GIACOMO CUM

Špeter želi center za večjezičnost

V programu za splošen razvoj občine Špeter in rast kvalitete življenja ima posebno mesto stanje šolskih plospov ali bolje rečeno njihova preureditev. Pri tem velja poudariti, da je Špeter bil že v prejšnjem stoletju pomemben šolski center za vse Nadiške doline. Ob višjih šolah sta pomembni še telovadnica, ki jo je treba obnoviti in polivalenten center za športne, rekreativne in kulturne pobude, ki bi ga občina potrebovala. Omenjeni načrti in potrebe so bili prejšnji teden v središču pozornosti na srečanju med špeterskim občinskim odborom in podpredsednikom Pokrajine, ki je tudi odbornik za šolstvo in kulturo Cumom.



Il vicepresidente della Provincia Giacomo Cum in visita a S. Pietro

Poleg nekaterih odprtih problemov glede cestnih povezav, so špeterski upravitelji poudarili, kot beremo v tiskovnem sporočilu, da je pri ustvarjanju dostojnega in kvalitetnejšega življenja, važen element zaščita slovenskega jezika in kulture, avtentične ljudske tradicije. V tem duhu je delovala tudi občinska uprava, piše v sporočilu.

Na srečanju z odbornikom Cumom je Špeter predstavil tudi svojo kandidaturu kot decentriran sedež videmske Univerze, kjer naj bi ustanovili tisti center za večjezičnost, ki ga predvideva komaj sprejet zakon za ekonomsko sodelovanje ob meji.

V Čedadu za mier

Na manifestaciji tudi slovienska besieda

Temperatura je padla pod ničlo, neusmiljeno je pihu hladan vieter. Pa vseglah se je v torak 22. januarja pozno popudan zbralo na čedajskem targu Paolo Diacono še kar lepo število ljudi. Na miren način so protestirali pruoti vojski, vojni v Zalivu in se s tem sklicevali na italijansko Ustavo, ki zavrača vojno kot sredstvo ogrožanja svobode drugih narodov in reševanja mednarodnih konfliktov.

To stališče je bilo izraženo tudi v dokumentu pod katerem

so zbirali podpise na manifestaciji.

Na shodu, ki ga je kot rečeno močno pogojevala izredno nizka temperatura, so z recitacijami sodelovali tudi nekateri mladinci. Tako je učiteljica v dvojezični špietarski šuoli Antonella Bucovaz prebrala nekaj pesmi posvečeni miru po sloviensko. K pobudi pri kateri je sodelovalo več skupin in društev sta pristopili tudi študijski center Nediža iz Špietra an Zveza slovenskih kulturnih društev.

21. srečanje v Kobaridu

s prve strani

sko občino (in tudi slovensko deželno komisijo psi) Marinig in na koncu na kratko še msgr. Guion. Vsi so seveda govorili slovensko. V središču pozornosti je bil težek položaj v Sloveniji, do izraza pa je prišla tudi dramatična slika Benečije, ki umira, kot je poudaril Marinig, saj se je lani v desetih občinah rodilo le 55 otrok, umrlo je pa več kot 250 oseb.

Prireditelji so poskrbeli tudi za kratek kulturni program. Z izborom slovenskih pesmi je nastopil domači oktet "Simon Gregoričič".

Sugli sci da Resia

Bisogna approfittare ad imparare a sciare almeno quando la neve, gentilmente, ce lo concede. Da sabato 26 gennaio è iniziato a Sella Nevea un corso per gli alunni della scuola elementare e per gli studenti delle scuole medie di Resia. All'iniziativa, proposta dall'amministrazione comunale, hanno aderito 45 tra bambini e ragazzi. Il corso si svolgerà ogni sabato pomeriggio, per due ore circa, sotto la guida di un insegnante e durerà fino alla fine di marzo. (C.Q.)

RACCOLTA DI LETTERE INEDITE PRESENTATA A CIVIDALE DAL PROF. BRECELJ

Trinko in epistole

Conferenza particolarmente interessante, nei giorni scorsi, al circolo culturale Ivan Trinko di Cividale, tenuta dal prof. Marjan Brecelj, bibliotecario del Goriški muzej di Nova Gorica. Marjan Brecelj è largamente noto in Slovenia e nelle regioni contermini come poeta, traduttore, bibliografo, pubblicista e redattore di varie riviste culturali; meno noto, invece, è forse il suo interesse per un aspetto particolare dell'analisi storica, cioè l'analisi epistolare, fonte pressoché inesauribile e molto significativa per cogliere aspetti talvolta trascurati, ignorati o non adeguatamente indagati di personalità del passato. Questo suo particolare interesse, unito ad un interesse altrettanto vivo per le vicende della comunità slovena in Italia ed in particolare per quella della provincia di Udine, si sono intrecciati nella conferenza tenutasi a Cividale ed intitolata in modo un po' ermetico: Ivan Trinko inedito.

Presentato prima in sloveno, poi in italiano dal presidente del circolo Ivan Trinko, Marino Vertovec, l'oratore ha delineato la figura di Ivan Trinko quale appare dalla statura culturale e scientifica delle personalità con cui era in rapporti epistolari. Una lettura di Trinko quindi del tutto nuova, fuori dagli schemi già consolidati, che ha messo ancora di più in risalto la personalità poliedrica del maggior figlio della Benecia. Il filologo e linguista polacco Baudouin de Courtenay, lo storico sloveno Franc Kos, il linguista jugoslavo Vatroslav Jagić, la scrittrice triestina e redattrice della prima rivista femminile slovena "Slovenka" Marica Bartolova, il ceco Adolf Cerny, direttore della rivista di fama europea "Slovanski prehled" di Praga, il filosofo sloveno Ušeničnik e tanti altri studiosi tedeschi, austriaci e italiani sono comparsi davanti ai nostri occhi nei loro rapporti epistolari con Ivan Trinko.

Già conoscevamo il Trinko poeta, filosofo, traduttore, mediatore tra culture, musicista ed anche disegnatore, ma non avevamo ancora una visione completa del suo ruolo nel mondo della cultura e della scienza del suo tempo: un tassello nuovo per completare quel mosaico prezioso chiamato Ivan Trinko o, come lui stesso preferiva farsi chiamare, Ivan Trinko Zamejski, a sottolineare il suo involontario esilio, il suo sofferto distacco dal mondo sloveno.

Il materiale presentato verrà pubblicato dall'Accademia slovena delle scienze e delle arti di Lubiana e quindi farà conoscere alla comunità scientifica internazionale il contributo di Ivan Trinko al pensiero comune europeo. Buona e qualificata la partecipazione del pubblico tra cui personalità di spicco del mondo culturale di Cividale e della vicina Slovenia e di autorità civili e religiose.

Beneška galerija punto d'incontro



Rimane aperta sino a domenica prossima nella Beneška galerija a S. Pietro al Natisono l'interessante mostra di Gertrud Schlosser-Laukel e Venceslav Sprager, nella foto accanto all'assessore provinciale Mazzola che ha partecipato all'inaugurazione. Alla vernice dei due interessantissimi artisti, pittori ma anche poeti entrambi, ha partecipato anche il quartetto di archi della Glasbena šola - Scuola di musica sempre di S. Pietro al Natisono

Adan pulmin ki zlo počaso počaso gre...

Ratava nimar buj duga, pa ne še zadost, lista od radodarnih ljudi, ki dajo kieki za pulmin naše dvojezične šuole. Tel tedian so parskočil na pomuč: adan parjateu iz Lugana (Švica), 50.000; na Dnevu emigranta 20.000 an Davide Duriavig 20.000. Lahko dasta vaš prispevek na tekoči račun štev. 50052, pri špietarski filiali od Banca popolare di Cividale.

V NEDIEJO 10. FEBRUARJA NA PTUJU V SLOVENIJI

Kurentovanje!

Tudi lietos, an je že danantideseti krat, bo na Ptuj, v Sloveniji, Kurentovanje, ki je nargurša ptujška turistična folklorna prireditvev.

Odvijala se bo v nediejo 10. februarja ob 13. uri. Sodelovalo bo 26 folklornih skupin iz Slovenije, pa tudi od drugod. Nastopile bojo tudi skupine podietij, ustanov an škol. Te druge lieta so

sodelovale an skupine pustov iz naših dolin, šli so iz Matajura an Ruonca. Al puodejo tudi lietos?

Za vse udeležence bo organizacijski odbor parpravu bogate nagrade.

Sevieda, na Ptuj parpravjajo za telo parložnost tudi druge prireditve, ki bojo potiekale od 4. do 12. februarja. Al bi na lahko gor poskočil?

Sanjat, pa ne samuo mier na telim svietu

"Ujska", 'na besieda, ki tele zadnje cajte je na vsieh usteh, v mislih vsieh nas an kuo bi moglo bit drugač, kar vsakdan, ob vsaki ur čujemo an videmo po televižjone ka' se gaja dol v Zalivu. An otroc? Otroci čujejo an videjo tudi oni an na stuojta mislit, zastopejo vič ku kar mi študieramo. An žele, de tela ujska pride preca h koncu, de vsi otroc, tudi tisti v tistih nasrečnih deželah, bojo živiel mierni an veseli.

Otroc, ki hodejo v dvojezično šuolo v Špietar so v pandiejak zjutra narisal velike kartelone o teli hudi ujski an kjer so pokazal kajšan sviet želijo: an sviet, kjer mier nie samuo 'na besieda. An za imiet mier je pru ries, de se muore že od majhanega navast se ljubit an spoštovat med sabo.



An Darla žell mir



Celo jutro so učenci skupaj z učiteljci dielal pruoit ujski

8 febbraio, un giorno in nome della cultura

La giornata della cultura, celebrata l'8 febbraio da tutti gli sloveni, dovunque si trovino, è ormai alle porte. Noi la festeggeremo, com'è ormai tradizione, a S. Pietro al Natisono, prima alla Beneška galerija e poi nella sala comunale.

Metka Krašovec, questo il nome della pittrice slovena che si presenterà nella Beneška galerija. La mostra verrà inaugurata alle ore 19, alla presenza del sindaco di S. Pietro prof. Marinig che porterà anche il suo saluto.

Seguirà un intermezzo di poesie con il poeta sloveno Tomaž Šalamun.

La seconda parte della festa con il concerto si svolgerà nella sala comunale ed inizierà alle ore 20. Con mu-

siche di Mendelssohn e Schumann si esibirà il Quartetto d'archi della "Glasbena matica", di cui fanno parte Žarko Hrvatič, Jagoda Kjuder (violino), Marko Bitežnik (viola) e Peter Filipčič (violoncello) assieme alla pianista Paola Chiabudini.

Porteranno il loro saluto alla serata il presidente della Provincia Tiziano Venier e dell'esecutivo della Slovenia Lojze Peterle.

Il Dan slovenske kulture è organizzato dal Centro studi Nediža e dall'Associazione artisti della Benecia con il patrocinio dell'amministrazione comunale di S. Pietro al Natisono e dell'Unione circoli culturali sloveni - ZSKD.

Prireditve v februarju v Kulturnem domu

Mesec februar se odpre v Kulturnem domu v Gorici s gledališko predstavo. Pri nas gostuje Dramsko gledališče slepih "Novi život" iz Zagreba, ki bo predstavilo "Scapinove spletke" Moliere. Predstava bo v petek 1. februarja ob 20.30.

Poleg Prešernove proslave, na kateri bo imelo svoje mesto tudi gledališče, pravzaprav igralci goriške gledališke skupine, bo gledališka predstava spet 18. in 19. februarja. Tudi v tem prime-

ru gre za gostovanje. Predstavilo se bo namreč goriški in širši publiko Slovensko ljudstvo gledališče iz Celja z predstavo "Pokvarjenci".

Med drugimi prireditvami naj omenimo še kotalkarsko revijo "Kresna noč" 11. in 12., otroško pustovanje 12. ob 15. uri, Pustovanje, ki ga prireja Smrekk 9. in 12. in na koncu še koncert Slovenskega okteta iz Ljubljane v soboto 23. februarja.

BENEŠKO GLEDALIŠČE

Smo se dieli spet na dielo

Buj ku 'na seja, 'na riunion, je bla 'na liepa vičer, kjer 'na skupina parjateljse je srečala za kieki pojest an popit v veseli družbi. Na liepa vičer, kjer se vsi pomenajo, magar se tudi nominalo skregajo, pa potle vsak se varne damu nominalo buj lahan an veseu.

Takuo je bluo an v petak vičer 25. ženarja v Nokulah, kjer so se srečali tisti od Beneškega gledališča.

Nardil so novo vodstvo, nov direktivo takua, de od seda napri bo predsednik Dario Martinig, podpredsednik Adriano Gariup, tajnice Daniela Lauretig an Antonella Bucovaz, konseljeri Izidor Predan - Dorič, Renzo Gariup an Franco Qualizza, Teresa Trusgnach an Gianni Trusgnach. Teresa an Gianni bojo tudi pregledoval ratinge, račune. Direktorja sta pa Marina Cernetig an Renzo Rucli.

Pomenal so se go' na dielo za napri, predvsem ki narest za 8. marec. Adno komedijo je napisala Marina Cernetig, drugo pa Lidia Zabrieszsch. Subit se začne dielat s tisto od Marine, buj napri pa s tisto od Lidie. Na dan so paršli tudi problemi, stari an novi: kuo parbližat ljudi, kuo ušafat tiste, ki jim je ušec igrat an jih parklicat v našo skupino, kje predstaviti komedije, pru takuo če je kaka možnost sodelovat s festivalom gledališč, ki bo v Čedadu telo polietje.

Kar je pa lepua an nam daje dober trošt je, de go na vse težave, Beneško gledališče, kajšan krat buj, kajšankrat manj, gre napri.

IL PRIMO AGOSTO 1949 VENNE UCCISO ANDREA JUSSA, SEGRETARIO LOCALE DEL FRONTE DEMOCRATICO DEGLI SLOVENI

Delitto politico sul Natisone

Abbiamo già detto che le autorità italiane non capirono, o non vollero capire, che, rispetto ai tempi precedenti alla definizione dei confini, con il congresso di Cividale anche gli Sloveni "comunisti" avevano seppellito definitivamente l'idea, tramontata ormai da un pezzo, dell'annessione alla Slovenia. Il congresso, con i suoi discorsi, le sue indicazioni e le sue parole d'ordine, orientò i propri organizzati sulla strada della difesa dell'identità etnica, dello sviluppo economico e del riconoscimento, da parte dello Stato, della minoranza slovena. Tutto questo non aveva nulla di riprovevole e tanto meno di imputabile, alla luce della nuova costituzione. Si trattava di un programma per nulla sovversivo dell'ordine costituito o campato in aria, fatte salve le immancabili note estremizzanti e decisamente politicizzate nei riguardi dei partiti di governo e soprattutto del presidente del consiglio, Alcide De Gasperi. Lo si vedrà dagli stampati e, l'anno seguente, dalla lettura del quindicinale del Fronte Democratico degli Sloveni, il "Matajur".

La classe dirigente italiana non capì l'evoluzione che era maturata fra gli Sloveni. Vi trovò invece

motivo per intensificare la caccia al "titino", servendosi dell'"Organizzazione O", del suo apparato militare e dei suoi provocatori, aizzati dalla stampa. Fin dal 1° maggio, appena dopo il congresso del "Fronte", ci fu una recrudescenza delle violenze antislovene, se è vero che - come riporta don Antonio Cuffolo - già quel giorno ci fu a Brischis una zuffa causata da un provocatore "tricolorista". Venne alle mani con il titolare dell'osteria, membro del "Fronte Democratico degli Sloveni", ma ebbe la peggio perché cadde e batté la testa. Ci rimise la pelle, e l'altro venne arrestato.1)

Ci fu poi, in giugno, l'episodio (già narrato) del k.o. nell'osteria "Al cacciatore" di S. Pietro, allora nell'angolo sotto la scalinata della nostra caratteristica fontana, dove un altro membro del "Fronte", Eligio Venturini, si beccò un diretto in faccia. Seppi solo molto più tardi, qualche anno fa - grazie ad un incontro con il figlio del Venturini, Giovanni, emigrato in Canada coi fratelli - che a casa loro si facevano nei bei tempi le riunioni del Fronte Sloveno.

Nel frattempo la stampa continuava la propria opera di istigazione

dell'odio razziale, di denigrazione e di falsificazione delle posizioni degli Sloveni, influenzando l'opinione pubblica nel suo tentativo di isolarli. Opera che si completava nella scuola, dove i toni raggiungevano il parossismo. Fra gli altri, furono ancora i preti sloveni le vittime della campagna denigratoria. Fra essi spiccarono, per l'animosa opposizione alle offese ed alle calunnie, don Angelo Cracina e don Antonio Cuffolo. Quest'ultimo, dal 1° al 22 agosto fu oggetto degli attacchi e delle calunnie del "Lunedì", settimanale portavoce del MSI. Egli contrattaccò affiggendo il giornale alla porta della chiesa, invitando i fedeli a leggerlo ed a commentarlo, per smascherare i calunniatori.1) Sarebbe opera veramente ardua mettere insieme la lunga cronaca di quelle storie.

Il primo agosto 1949 tuttavia si ricorda per quanto accadde sulle placide rive del Natisone, dove un uomo - ex partigiano e membro del "Fronte" - andò a pescare e vi trovò la morte.

Anche un gruppo di giovani si attardava come al solito al Natisone nella quiete di quel pomerig-

gio. Il Natisone era allora il nostro grande gioco estivo: era la spiaggia, era la tranquillità, il riposo. Era la vacanza. Era, per noi ragazzi, il luogo, forse l'unico, per stare insieme, poiché la vita ci imponeva già le sue inevitabili separazioni. Così era, nel momento in cui l'acqua era più calda al sole che accennava a calare, quel lontano primo agosto. Ed in quella pace percepimmo tutti, d'improvviso, una lontana raffica di mitra. Al ritorno in paese sentimmo raccontare che era stato ucciso un uomo che era andato al fiume a pescare.

Il corpo di Andrea Jussa viene rinvenuto dagli abitanti di Ponteacco nel bosco presso il fiume Natisone, ove si era recato a pescare. Dal vicino paese di Cras alcuni abitanti riferiscono di aver udito spari e grida provenienti dal fiume. È la cronaca del "Soča", che prosegue: il "Messaggero Veneto" fornisce dapprima una versione dei fatti secondo la quale lo Jussa sarebbe stato ucciso dai soldati di confine jugoslavi convinti che volesse varcare di nascosto la frontiera. Più tardi tale versione venne abbandonata (la linea di confine si trova a circa 10 km dal luogo

dove era stato rinvenuto il corpo), e viene data una nuova seconda la quale lo Jussa sarebbe stato assassinato dagli stessi membri della DFS per non aver eseguito un compito affidatogli.

Durante il funerale... il parroco, nella sua omelia parla, riferendosi al delitto, di "castigo di Dio" e di "assassino venuto dall'estero." Il capitano dei carabinieri, convocato a Pulfero il segretario per la Slavia Veneta della DFS, esprime la convinzione che si tratti di una resa dei conti personale... Non si ebbe notizia di eventuali indagini, né di alcun risvolto giudiziario negli anni seguenti.2)

E la tragica fine di Andrea Jussa venne archiviata, per quanto l'opinione pubblica avesse la certezza che l'uomo era stato ucciso per le sue convinzioni e la sua attività politica. Fu questo, salvo i fatti che nessuno vuole più raccontare e ricordare, il terzo grave delitto politico del dopoguerra.

Paolo Petricij

1) A. Cuffolo - Libro storico, cronache della cappellania di S. Antonio di Lasis.
2) M. Ivsič - Calendario delle violenze nazionaliste, 1977.

O Organizaciji "O" razpravljali v Vidmu

Raziskovalka Ines Domenicali je pred nekaj meseci odkrila v arhivu videmskega semenišča zelo pomemben dokument: poročilo polkovnika Olivierija o organizaciji "O", ki jo je sam Olivieri, tako kot so mu bili ukazali njegovi nadrejeni, vrhovi vojske, razpustil. V semeniško knjižnico je dokument vložil msgr. Aldo Moretti.

To odkritje, kot je znano je precej razvnelo debato v Furlaniji, kjer je bila že itak v središču pozornosti, kot drugod, afera "Gladio". Ozračje je postalo precej vroče, kajti je s poročilom Olivierija prišlo jasno na dan, da so delovale v Furlaniji, pretežno v vzhodni Furlaniji, na sistem območju ob meji, kjer živijo Sloveni, nekatere organizacije tajne in oborožene že od konca vojne in to do leta 1956. Razpuščene pa so bile točno štiri dni pred ustanovitvijo Gladia.

Poročilo Olivierija, ki pa je vsaj delno že prišlo v javnost in tudi mi smo ga deloma objavili, je sedaj v celoti ponatisnjeno v zadnji številki revije Quaderni Friulani. Izdaja jo krožek Rinascenta iz Vidma. Predstavili so jo v petek v glavnem furlanskem mestu, na sedežu Univerze s sodelovanjem številnih zgodovinarjev in raziskovalcev. Uvodno poročilo, v katerem je obravnaval vso povojno zgodovino, s posebnim poudarkom na tajne organizacije in prevratništvo, strategijo napetosti oziroma na posledice za italijansko državo, ki je bila blokirana na poti demokratičnih reform, je imel profesor Miccoli.

Sledili so številni posegi, med njimi naj omenimo prispevek Pavla Petričiča, ki je čeprav nakratko orisal načrt asimilacije Slovencev s strani italijanske države od leta 1866 do danes (in vsi prisotni so soglašali, da so Nadiške doline plačale najbolj visoko ceno tudi v zvezi z organizacijo "O") in prof. Faustina Nuzzi. Slednji je obravnaval delež in vloga klerikalnih krogov in katoliškega gibanja v tajnih organizacijah.

Se ni pa kot napovedano udeležil predstavitev msgr. Moretti, eden od protagonistov odporniškega gibanja, povojnih let in hkrati tista oseba, ki je hranila arhive partizanske organizacije Osoppo. Zmanjkal je torej zelo pomemben sogovornik, ki bi prav gotovo močno poživljal pravico - sledilo ji je vsekakor precej številčno občinstvo -, predvsem pa bi lahko pomagal osvetliti to še premalo poznano in raziskovano poglavje naše zgodovine.

Udine - sala Ajace

venerdì 8 febbraio
ore 20.30

**RICOSTRUIRE PROGETTI
DI PACE: UNA PROPOSTA
DALLA SLOVENIA**

intervengono:
Zaro Pregelj, deputato Verde
al Parlamento della Slovenia
Stefano Semenzato, del coordinamento nazionale della Federazione dei Verdi

ANCORA UN BRANO SIGNIFICATIVO DALLA PROSA DEL "TRICOLORE"

Accuse ai preti sloveni

Leggiamo ancora un brano della prosa del "Tricolore".

"Tralasciamo di parlare di vangeli slavi letti a voce sonora e di quelli italiani a voce bassa e sommessa; tralasciamo certi SS. Rosari in slavo con risposte dei fedeli in lingua italiana. Tralasciamo tali inezie e giacché questa vuole finalmente essere una accusa aperta e leale passiamo alla citazione di fatti alcuni dei quali con dolore constatati dai cattolici delle nostre valli, altri controllabili con dati e cifre alla mano.

Nell'aprile 1945 alcuni Komisari del "Podrocije" sloveno si recarono da quel Monsignore che tutti conoscono per "Ivan Trinco" da

Tarcimonte, il forgiatore del clero filo-sloveno della nostra zona, per chiedergli che cosa ne pensasse in coscienza dell'occupazione slava di Cividale. L'interpellato rispose in sloveno parole che hanno questo significato: "Andate a Cividale con animo tranquillo".

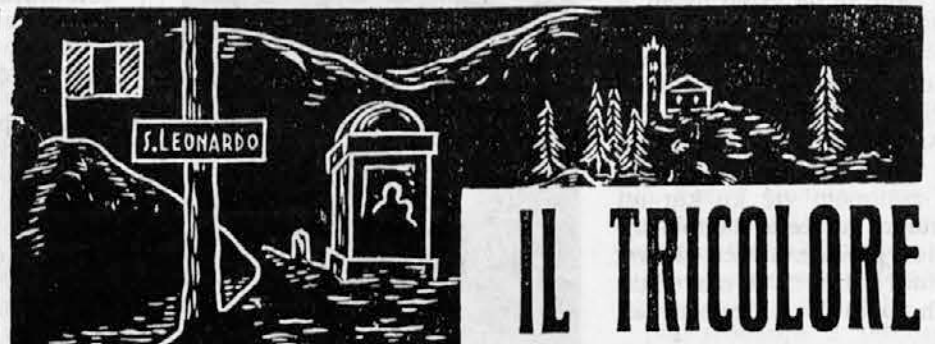
Dunque a tale perversità è giunto il Monsignor Trinco da poter con animo tranquillo permettere che in pasto alla belva slavo-comunista si getti questa terra e questo popolo italiano e cattolico? Male per un cittadino, peggio per un sacerdote!

Nel 1944 il rev. Parroco di San Leonardo Don Angelo Cracina si

era lasciato sfuggire questa nobile frase, discutendo un giorno del nostro passato: "...il plebiscito del 1866 fu una delle più grandi truffe e ingiustizie della storia".

Non basta a Don Cracina che la nostra terra sia stata fatta oggetto di Tito? Vorrebbe forse tutto il Veneto riunito alla Madre Jugoslavia compreso il suo paese natale da dove lui, friulano rinnegato e venduto, è venuto a vendere alla Jugoslavia anche noi? Anche la moglie del noto titino Fonso da Cosizza ad una riunione dell'A.N.P.I. sloveno di San Leonardo ha dichiarato: "nel '66 siamo stati fatti italiani col moschetto". Strane coincidenze".

N. 64
30
GIUGNO
1946



S. Pietro: incendiata la sede degli sloveni

In novembre del 1949 il Tribunale di Udine emette la sentenza per i fatti di Cosizza del 30 settembre 1946 (devastazione di una abitazione con percosse agli abitanti da parte di "tricoloristi" armati). Sei dei tredici facinorosi sono condannati a un mese di reclusione con la condizionale ed al risarcimento dei danni. La difesa sostiene che l'azione degli imputati era legittima perché diretta contro "i nemici d'Italia".

Tra i capi d'accusa manca quella di porto abusivo di armi da guerra.

In gennaio del 1950 si segnalava che il parroco di Azzi-

da aveva rifiutato la comunione ai bambini che avevano ricevuto per capodanno un dono della DFS.

Viene processato per minacce ai carabinieri, il segretario della DFS - Demokratična fronta Slovencev, Mario Cont. Viene condannato, con la condizionale, a dieci mesi di reclusione.

Nella notte fra il 23 e 24 marzo 1950 viene incendiata a S. Pietro al Natisone la sede della DFS per la Slavia Veneta.

Suppellettili, documenti e libri vengono ammassati sulla strada e dati alle fiamme.

EUROJAPAN

IMPORT-EXPORT

VIDEM

Ulica Planis 31 (na vogalu nadvoza na Ulici Cividale), Videm, tel. (0432)479884-5-6

Videokasete SONY 180 VA	(3 URE)	5 KOSOV	34.000 LIR
Videokasete TDK 240 HS	(4 URE)	3 KOSI	24.000 LIR
Videokasete BASF 120 EQ	(2 URE)	3 KOSI	19.000 LIR
Videokasete JVC 180 XR	(3 URE)	3 KOSI	18.000 LIR
Videokasete PDM 240 HIFI	(4 URE)	3 KOSI	23.000 LIR

Mag. kasete MAXELL UR 60	3 KOSI	4.200 LIR
Mag. kasete MAXELL UR 90	3 KOSI	5.000 LIR

FLOPPY 3,5 2DD SONY	(50 KOSOV)	800 LIR
FLOPPY 3,5 - 2 HDN	(50 KOSOV)	1.500 LIR
FLOPPY 5,25 2DD SPY		500 LIR
FLOPPY 5,25 - 2 HDN		1.300 LIR
NOSILEC ZA FLOPPY	za 10/40/80/100	od 1.800 LIR DALJE

NON STOP PONUDBA:

TDK - MAXELL - SONY - SCOTCH - FUJI - PDM BASF - KODAK - AGFA - THAT'S - DENON

V VSEH CENAH JE VKLJUČEN DAVEK IVA

Sv. Čintonih nosi v Klenje puno štrukju

Svet Čintonih pade na 17. ženarja an vsake lieto, na tel dan, je v Klenji domači senjam.

Ankrat, takuo ki nam je povi- edala Liliana, so za tel praznik spekli puno gubanc. Ona se zmisli, de ta na nje duomu so jih spekli po petnajst, sedam- najst. Vsakemu emigrantu iz tele vasi je po sviete njega dru- žina pošjala za svet Čintonih do- mačo gubanco. Taka je bla tradic- jon, dokjer niso gubance za- čel peč na velikim an je ratala 'na industrija. Takuo se je zgubi- la tela tradicjon. V Klenji, kjer imajo vsi par sarcu naše stare navade, pa tele zadnje cajte so drugo vekuštal: je že treče lieto, ki za njih senjam organizavajo an konkurš štrukju.

Čigà so bli narbuojši? Lietos je bluo 30 partečipantu: 9 od zuna an 21 iz Klenja. Nardil so dvie klasifike, adno za tiste iz Klenja, drugo pa za tiste od zuna. Je glih poviedat, de vsi so bli uriedni udobit: parvo zak vsi štruki so bli dobri an drugo pa zak je glih premjat, nagradit di- elo an dobro voljo naših žen. Ži- rija ni imiela lahkega diela za vebat te narbuj dobre. Na kon- cu pa je šlo takole: so paršle na parvo mesto za Klenje Mariaro- sa, na druge Liliana, na tretje Ernesta, na četarto Nives an na peto pa Velia. Za kar se tiče tis- te od zuna, so dal premje te par- vim trem, saj jih je bluo manj: parva je paršla Celina iz Čeda- da, potlè Luigina iz Kozce an trecja pa Emilia iz Ošnijega. Tel- lim ženam so šenkali bucone an skliede s podobo sv. Čintoniha s prasičem, ki jih je nardila Lipa iz Špietra napuošto za tel praz- nik. An vsiem te drugim so dal an majhan šenk za spomin.

Naj še povemo, de v cirkvi je bla sveta maša. Pru lepou, kot nimar jo je zapieu pevski zbor Pod lipo. Posebna pohvala an zahvala gre tudi tonkačem, ki li- etos so spet, ku ankrat, takuo ki je napisano v zgodovini Klenja, tonkal, škampinjal vsako vičer od Svetih treh kralju do svetega Čintoniha.

... An tistim, ki se jim je huduo zdielo, zak nie bluo plesa, Kle- njanj oblublajo, de hlietu se jim storijo spotit ob muziki naše rimonike.

TAZ KANADE NAM JE TELE DNI PARŠLA 'NA FOTOGRAFIJA Z VESELO NOVICO

Kaka liepa družina!

Tomaso Pauletig - še buj le- puo poznan kot Beppino Nježen iz Sevca - je šu mlad, puno mlad po sviete. Zapustu je mamò To- nino, tata Vizja, brata Giulia an vso žlahto, pru takuo vse njega parjateljje.

V kanadskih gozdovih je sie- ku an obračju velike smrieke, kadar mu je cajt dopušču je pa slikal lepe kanadske krajine. Čene za smrieke, za malanje lepe narave, nature, je ušafu cajt tudi za ljubezan.

An dan se je umislu, da se muora ustvarit družino. Dol v Kanadi je odluožu žago an skie- ro. Preskoču je tisti veliki potok, ki mu pravimo Ocean. Spustu se je naravnost v Drejcovo družino v Oblico. In gor, kot da bi ga bla že puno cajta čakala, ga je obje- la najmlajša Drejcova hči, Olga. Pa ga ni objela zaston. Poglejte, kakšno lepo družino mu je par- pravla!



Tomaž an Olga sta na varhu fotografije. Pred njima so hči Ivana, sinova Vladi in Martin. Tata Tomaž an mama Olga pa so jim šenkali za Božič, saj se je rodila 17. dičemberja, še sestrico Barbaro. Naj Bog da mali Barba-

ri, pa tudi vsi Tomažovi družini, puno sreče in zdravja.

Lepa naša družina, ki rada bere "Novi Matajur" živi v Van- couverju. Da varje novorojenko v naruoču, je odveč povedat, da je nje vesela sestra Ivana.

Še pet liet antà bo zlata

Elsa Predankna an mož Arturo sta praznovala 45 liet poroke



Paš kajšno debelo mu je povi- edala, da se Arturo takuo iz srca smeje? Al pa ji je on nardiu kaj- šno posebno "proposto", saj se tudi ona zvestuo smeje.

Elsa Sdraulig in Arturo Gardi- ni sta praznovala 45 liet poroke na dan 24. oktobra 1990. H nam novice zados hitro parhajajo,

buj počas pa hodijo fotografije. Od 24. oktobra do zadnjega dne januarja, tuo se pravi tri miesce, pa je vsedno previç zamuda od Vidma do Čedada. Pa to ni važno. Važno je, da se imata naša slavljenca dobro, da sta zdrava in vesela. Elsa Predankna iz Hlocja - za žlahto an parjateljje,

za anagrafe pa kot smo že zgoraj napisal - je bla poročila mladega alpina, ki je paršu iz Salsomag- giore (Parma). Po nekaj letih dela in življenja v Parmi, sta se varnila v rojstne kraje Else, v Hlocje an tle sta pejala napri, vodila staro Predankno oštarijo in pekarno. Iz njih pekarne so začele parhajet med domače lju- di - pa tudi v svet - parve "in- dustrijske" gubance, al pa lieuš poviedano gubance naveliko. An dan sta se preselila v Videm an tle nastavla na nuoge ries ve- liko industrijo gubanc, ki nosi preimak Artura.

Fotografija je bla posneta glih na tisti dan, ko sta "brindala" za 45 liet preživelega skupnega ži- vljenja an sta praznovala kupe s sinuovi an navuodi. Še pet liet, pa bo zlata poroka!

Elsa in Arturo, korajžno nap- rej! Vsi vam voščimo še puno zdravih an srečnih let v skup- nem življenju.



Guidac
jih
prave...

Čičica praša muroza:
"A mi daš an poljub- ček?". "Sad-dam...".

"A mi daš sude za kupit vižonovo peličjo?". "Sad- dam...".

"A mi daš dovoljenje, de moja mama pride živit z nami?". "Sad-dam...".

"A mi daš sude za kupit nov avto?". Sad-dam... Hussein more bit ti da vse kar prašaš, če udobi uj- sko, pa višno de boš še dugo an zastonj čakala!!!

U Zalivu.

"Gaspuod kolonel, župa je puna pieska!"

"A si paršu tle za pro- testirati al pa za rešit Ku- wait?"

"Za ga rešit, pa ne za ga snjest!"

"Gaspuod kapitanih ist bi šu rad za marinarja, mornarja, dol, kjer je voj- ska".

"Al znaš plavat?"
"Zaki, kaj niemata vič baštimentu?"

"Gaspuod major, ist bi rad šu za volontrja pruo- ti Saddamu".

"Dost liet imate?"
"72".

"Mi se zdi, de ste noma- lo prestar za iti za suda- ta".

"Ben nu, pošajtame pa za generalja!"

"Gostilničar, dajtemi šean liter vina, dokjer na začne vojska!"

"Ma vojska je že začela na 16. telega miesca."

"Ne tista, ne tista. Zač- ne na druga, kar vam po- viem, de niemam sudu za plačat!"

"Gaspuod kolonel, ist bi šu rad u vojsko za rešit Kuwait". "Dobro je. Kuo se kličete?". "Toni Triglav". "Triglav je tudi na vesoka gora." "Ja, sa viem, pa ni- smo žlahta."

ŠTEVILNI ILEGALNI PREHODI KONFINA NA TERITORJU NOVE GORICE

Za njih vsakdanji kruh

Parhajajo iz narbuj rievnih dr- zav "tretjega" sveta, na tauzente kilometru deleč od nas, iz naj- bolj rievnih družin. Potiska jih naprije an sevide sili tudi v hude nevarnosti potrieba po vsakdanjem kruhu, želja si us- tvariti buojše življenje. Doma niemajo al pa na vidijo možnosti za živiet tako življenje, ki je urie- dno, ki se ga splacja živiet. V našem bogatem svietu se trošta- jo ušafat dielo an strieho nad glavo. Dost krat, an nimar buj pogosto pa, ker mislijo, de so paršli do cilja, da so že utekli njih življenju mizerije an po- manjkanja, padejo v mriežo po- licije an drugih varnostnih orga- nov al na naši al na jugoslovanski strani meje. Guormo o beguncih, o tistih ljudi, ki vsak dan poskušajo ilegalno pasat čez konfin.

Parhajajo narvič iz azijskega an arabskega sveta: iz Pakistana, Filipinov, Bangladeša, Indije, pa tudi iz Romunije, Maroka an od drugod. An njih število je nimar

buj vesoko. Lani so samuo na sodišču v Novi Gorici imieli opravilo s 1.796 takih beguncev. Bli so iz vsieh koncu sveta, 785 pa iz same Jugoslavije. Na ob- močju Nove Gorice so samuo od 15. decembra lani do 15. januarja lietos obravnavali na sodišču vič ko 300 ljudi iz Maroka.

Kaka je pot telih ljudi, ki do- stkrat ponucajo vse kar imajo, muorjo dat na tisoče dolarjev za de jih, ne ravno pošteni ljudje, parpeljejo čez konfin, nazadnje pa se muorajo iz Italije nazaj varnit? Jugoslavija je podpisala puno dogovorov s prijateljskimi državami tretjega sveta, kar po- meni, de ljudje lahko potujejo samuo s pasaportam, brez vizu- ma, vista. Takuo begunci norma- lno parplujejo z aeroplanam v Ljubljano. Tle gledajo ušafat tiste, ki jim obečajo, de jih na hitro an varno parpeljejo do tis- tega kraja konfina, kjer lahko prestopijo v Italijo brez težav. Puno jih pa ušafajo an ustavijo

že slovenski policaji an grani- čarji. Druge ustavijo pa tle na naši strani.

Pravajo prit ilegalno v Italijo na dostih krajev, blizu Gorice, na Goriških Brdih an tudi tle par nas. Italijanske oblasti hitro opravijo njih dužnuost an na- srečne begunce varnejo nazaj v Jugoslavijo al čez Rožno dolino al pa čez Robič. Marsikajšnemu pa le uspe, se mu posreči an pri- de v Italijo, ki po navadi je sa- muo prva postaja poti; od tu bi se radi preselili drugod, narvič v Ameriko.

Njih iluzij pa, kot rečeno, je narvičkrat hitro konac na meji, kjer ratava kontrola nimar buj ostra. Italija je začela omejevati število pribežnikov. Buj ostro je začela reagirati tudi Slovenija, ki muora stroške, speže, takih ilegalnih prehodov tudi plačati, financirati. V Sloveniji nekateri že čejo, prašajo nazaj vizume na pasaportih tistih ljudi, ki parha- jajo iz ekonomsko manj razvitih držav.

Mier je za vse ljudi nie obednemu pruo

s prve strani

Poslušamo s troštanjem, pa čujemo samuo bombe an mišil- ne, obednega glasu taz tiste na- srečne zemjè, čene tist od Sada- ma, ki nam truca an tu naši pa- met videmo tonelate bomb, ki padajo oku njega brez ga mai ujet an mier, tala velika gnada, ki do učera je bla za nas na res- nica ratava vsak dan buj na lie- pa an želejena sanja.

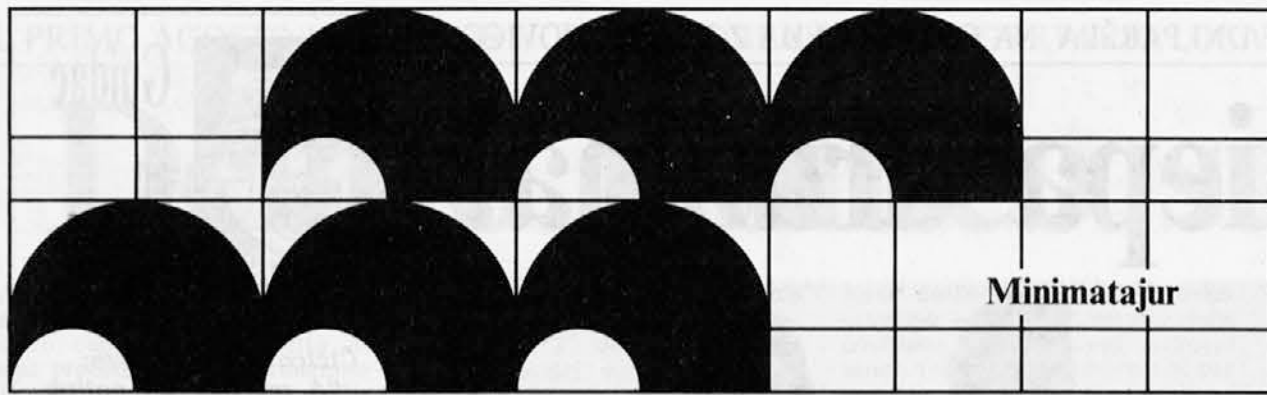
"Korano" kuazava, de kar na rivaš premagat tistega, ki te sto- ji pruo na navadno uižo, stargi ga s tojimi parkmi. Su že dni, ki Sadam pošiva njega mišilne gor na Tel Aviv. Sa je spustu petro- lio u muorje an je obečju, de zač- ne nucat njega strašne kimične bombe an vsi u nas vemo, de strašne reči naš čakaju. Za usi- em tuolim sanja od meru je šele mies nas an kajšan krat je takuo velika, de se zdi bi mogla objet cieu sviet, pa tam u Golfe bom-

be rivajo ustavit an no lepo san- jo, ki bi mogla šele rešit sviet.

Muož strah je, de kar judje boju vidli mier nimar buj deleč se štufojo ga želiet z vsiem sar- cam an zak, kar na bomo vič čul samuo od bomb an od mišilnu, pa tud od judi an, Buog na tej, bomo muorli an mi tarpiet an videt strašne nasreče od ne na- usmiljene uejske, u našim sarcu an brez de bomo tiel začne "odio", sovraštvo an z njim ta prava ujskà premaga mier po ci- elin svietu. Če je zaries nauman Sadam takuo, ki pravejo ist na viem. Sigurno je u ni jezi brez obednega usmiljenja, pa tiste ki me žalva je, de obedan na zna ušafat ne stazice, de nas vepeje uoz tele naumne poti, ki usi vemo peje samuo na katastrofal- ne nasreče.

Priet, ku use tuole se zgodi prosimu, prosimu za mier, zak mier nie pruo obednemu, mier je mier za use.

Bruna Dorbolò



10 - SCHEDA STORICA

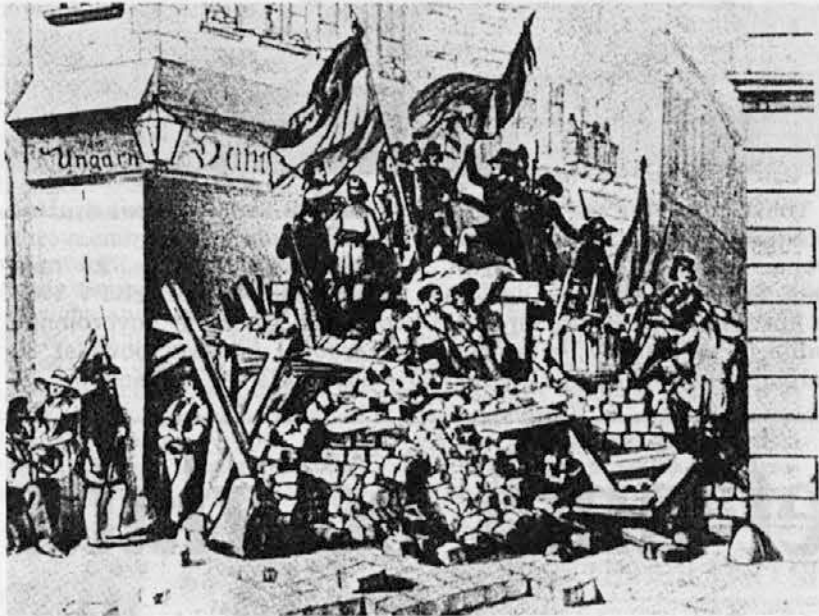
Le rivolte del 1848

L'Italia non fu del tutto estranea allo sviluppo economico europeo del periodo 1830-1848. Ebbe notevole incremento l'industria tessile e, grazie anche all'intervento di capitale straniero, la grande industria metallurgica, fra cui i grossi complessi da cui derivarono poi l'Ansaldo e la Breda. Nel 1839 entrò in attività la prima strada ferrata sulla linea Napoli-Portici, ben presto imitata a nord, in Piemonte e Lombardia. Entrarono in azione anche grandi compagnie di navigazione.

Ai fatti economici corrisposero numerosi movimenti politici, all'interno dei quali la borghesia italiana cercava la strada per la necessaria unificazione economica del paese, alla quale doveva seguire l'unificazione politica. Ai tradizionali movimenti politici di orientamento democratico, come la carboneria e la Giovine Italia si aggiunsero nuove analisi e nuove proposte per un programma tendente all'unità, all'indipendenza ed ad una forma costituzionale dello stato. Questi movimenti, detti riformisti, emersero quando furono evidenti gli impacci ed i fallimenti dei gruppi d'azione rivoluzionaria, carbonari e mazziniani. Essi furono anche indicativi che il problema italiano era uscito da una ristretta cerchia di cospiratori per coinvolgere la cultura, la politica e l'opinione pubblica ispirata dalla borghesia.

In breve le nuove tendenze politiche riformiste erano rappresentate dai federalisti e dai liberal-monarchici.

I primi avevano il loro massimo esponente in Vincenzo Gioberti, propugnatore di una soluzione pacifica del problema italiano mediante una federazione di stati alla cui presidenza si sarebbe dovuto chiamare il papa. La proposta trovò una certa adesione soprattutto con l'elezione a papa di Pio IX, considerato di tendenza liberale, tant'è vero che, appena eletto, concesse un'amnistia generale ai prigionieri politici, compiendo anche altri atti che ebbero un'eco positiva. La corrente liberal-monarchica, che ebbe fra i suoi principali esponenti Cesare Balbo e Massimo d'Azeglio vedeva l'Italia federata piuttosto che sotto il papa, sotto re Carlo Alberto, re di Sardegna. Non mancavano altre idee che alla lunga



Barricata a Vienna (1848)

sfociarono in un compromesso: questo vide in primo piano, nel decennio seguente, la monarchia piemontese e il movimento democratico.

Per il momento le correnti federaliste ebbero una conferma alle proprie proposte quando lo Stato della Chiesa, il Granducato di Toscana e il Regno di Sardegna diedero vita ad un patto doganale, da cui risultavano tuttavia estranei l'Italia meridionale e il Lombardo-Veneto.

Ma con l'inizio del 1848 gli eventi precipitarono. Fu l'anno della rivoluzione in Italia e in Europa. Nel gennaio 1848 una sommossa scoppiò a Palermo ed il re dovette cedere, concedendo una costituzione, l'11 febbraio lo seguì Leopoldo II di Toscana, il 4 marzo Carlo Alberto in Piemonte, il 13 marzo Pio IX.

Intanto il 22 febbraio era insorto il popolo di Parigi, dove si insediò per la prima volta nella storia un governo provvisorio guidato dal socialista Louis Blanc. Venne attuato il suffragio universale, la libertà di stampa ed associazione, venne proclamato il diritto al lavoro, la riduzione della giornata lavorativa a 10 ore, l'istituzione delle "officine nazionali". Le successive elezioni diedero tuttavia la vittoria alla borghesia bonapartista: fu eletto presidente Luigi Napoleone, fratello dell'imperatore. Il 10 marzo una rivolta costrinse il re Federico Guglielmo a concedere una costituzione, ma il 13 marzo la rivoluzione esplose a Vienna,

fino a quel momento custode della reazione antidemocratica e della Santa Alleanza. Qui la rivoluzione ebbe un significato ancora più profondo che altrove, a causa della composizione plurinazionale dell'Impero, che comprendeva Cechi, Sloveni, Italiani, Polacchi, Slovacchi, Croati e Ungheresi. Perciò la rivolta di Vienna fu come una miccia che accese le maggiori città dell'Impero. A Budapest il movimento ebbe come guida Lajos Kossuth ed il poeta Sándor Petöfi. Tre giorni dopo la rivolta di Vienna e la caduta di Metternich, ci furono dimostrazioni popolari anche a Lubiana frenate dal ceto abbiente, che vide in esse un potenziale pericolo.

Il 17 marzo si sollevava il popolo di Venezia con a capo Daniele Manin, ripristinando la Repubblica di S. Marco quando già il 23 gli Austriaci vennero cacciati. Il 18 marzo iniziarono a Milano le famose cinque giornate che portarono a capo del governo provvisorio Carlo Cattaneo. Si ebbe allora una affrettata proclamazione, da parte dei governi provvisori di Milano, Venezia, Modena e Parma a re d'Italia di Carlo Alberto. Essa fu considerata prematura da importanti esponenti della rivoluzione (fra cui Manin e Cattaneo) che avrebbero preferito sottoporre il progetto all'approvazione popolare con un "referendum".

M. P.

Allora venne alla luce il Manifesto di Marx

La Lega dei Comunisti, associazione internazionale degli operai, che nelle condizioni di allora non poteva che essere segreta, nel congresso tenutosi a Londra nel novembre 1847, incaricò i sottoscritti di redigere un programma pratico e teorico circoscritto del partito, destinato alla pubblicità. Così nacque il seguente Manifesto il cui manoscritto fu inviato a Londra per la stampa poche settimane prima della rivoluzione di febbraio. Così scrivevano Marx ed Engels nella prefazione all'edizione tedesca del 1872, avvertendo: L'applicazione pratica di questi principi... dipenderà in ogni luogo ed in ogni tempo dalle circostanze storiche del momento e perciò non si dà nessuna importanza alle misure rivoluzionarie proposte nel capitolo II. Il Manifesto venne stampato in inglese, francese, tedesco, italiano, fiammingo, danese; poi in altre lingue. La pubblicazione del Manifesto, ricorda Engels nel 1892, coincidente, quasi giorno per giorno, con le rivoluzioni di Milano e di Berlino, (a partire dal 18 marzo 1848). Il volumetto si componeva di quattro capitoli. Il primo, di carattere storico, iniziava con la celebre frase: La storia di ogni società sinora esistita è storia di lotte di classe. Liberi e schiavi, patrizi e plebei, baroni e servi della gleba... oppressori e oppressi sono sempre stati in contrasto tra loro... e prosegue con una spietata analisi della società borghese, di cui annuncia il tramonto per opera dei proletari.

Nel secondo capitolo Marx ed Engels trattano dei vari rapporti ingiusti ed immorali all'interno della società capitalista, di cui descrivono l'inevitabile crollo, indicando un programma di atti per accelerare, da parte del proletariato, la fine della borghesia,



Il Manifesto - ed. del 1848

allo scopo di realizzare una società senza classi. Il III capitolo è dedicato alla storia ed alla critica dei movimenti socialisti sorti fino a quel momento, indicando i limiti utopistici del loro programma e la debolezza della loro analisi economica. Un breve capitolo, il IV, sviluppa succintamente il tema delle alleanze, cioè della collaborazione dei comunisti con tutti i movimenti antagonisti, anche borghesi, operanti nelle varie società, senza per questo nascondere il proprio fine ultimo, quello dell'abbattimento di ogni ordinamento sociale esistente al di là dei confini degli stati e delle nazioni. A fine secolo ci furono in tutto il mondo lotte dure per ottenere la riduzione dell'orario di lavoro di otto ore.

Il rigore dell'analisi economica, la crudezza della critica alla società borghese e soprattutto le durissime condizioni della classe operaia fecero del Manifesto del Partito comunista e poi dell'Associazione Internazionale degli Operai, o semplicemente Internazionale (sorta nel 1864), la grande speranza rivoluzionaria, accompagnata dal lavoro teorico dei due fondatori: Marx ed Engels.

Pedaggio al Ponte

L'avversione degli abitanti della Slavia nei confronti dell'Austria non era dovuta a fatti contingenti, ma ad una adesione storica alla Repubblica di Venezia. Tuttavia non pochi fatti particolari come la soppressione delle autonomie, il trasferimento di uffici, la leva militare, le imposizioni fiscali, ecc., rese più difficile ancora il rapporto degli Sloveni della provincia del Friuli con le autorità austriache. Sicuramente non

deve aver fatto piacere l'Avviso del 1832 che qui accanto riproduciamo. Si tratta dell'attivazione del pedaggio concesso a favore di questa Comunale Amministrazione (quella di Cividale) nella stabilita situazione del Ponte S. Quirino, che s'incontra tra il villaggio di S. Guarzo, ed il Capo Distretto di S. Pietro degli Schiavi. E quindi venivano precisate la Tariffa delle Tasse di pedaggio da pagarsi alla

Barriera Comunale per la Strada del Pulfero, approvata col Decreto dell'Eccelso Imp. Regio Governo di Venezia 5. Luglio 1832.

Pagavano 30 centesimi ogni carro, ogni cavallo o mulo, 20 centesimi carri tirati da buoi e i somari, 15 centesimi i carri vuoti, 10 centesimi gli animali senza carro e 5 centesimi ogni caprino, suino e "pecorino", tanto per l'andata che per il ritorno.

N. 719.

REGNO LOMBARDO-VENETO

PROVINCIA DEL FRIULI DISTRETTO XII. DI CIVIDALE

LA DEPUTAZIONE AMMINISTRATIVA DELLA CITTÀ DI CIVIDALE

AVVISO.

Approvato dall'Eccelso I. R. Governo con venerato Dispaccio 5. corrente N. 22499. 2891. il Piano per l'attivazione del Pedaggio stato nel 1800, con Sovrano Decreto accordato in dotazione alla Città di Cividale onde estinguere il Capivano Decreti accordato in dotazione alla Città di Pulfero, si rende pubblicamente noto: tali assenti per l'apertura della Regia Strada del Pulfero, si rende pubblicamente noto: I. Col giorno primo Agosto prossimo venuto avrà effetto l'attivazione del Pedaggio concesso a favore di questa Comunale Amministrazione nella stabilita situazione del Ponte S. Quirino che s'incontra tra il Villaggio di S. Guarzo, ed il Capo Distretto di S. Pietro degli Schiavi.

II. Li Passaggieri che transiteranno a quella parte con Animali da qualunque luogo provenienti, ed ovunque diretti, dovranno pagare tanto nell'andata quanto nel ritorno la Tassa espressa nella soggiunta sanzionata Tariffa, ripartendo dall'incaricato Ricevitore economico la quitanza a stampa della somma esborzata.

III. Al novello Pedaggio sono concesse le prerogative, diritti, e franchigie sussistenti ed in vigore per le barriere erariali in Amministrazione, ed appaltate per conto

Dall'Ufficio Municipale di Cividale il 30. Luglio 1832.

LI DEPUTATI
Gio. Battista Foranini.
Gio. Battista Masotti.
Piccoli.

Il Segretario
Burco.

Fatto ed approvato
dall'I. R. Delegation Provinciale.
Il Regio Delegato
STRATICO.

TARIFFA delle Tasse di pedaggio da pagarsi alla Barriera Comunale per la Strada del Pulfero, approvata col Decreto dell'Eccelso Imp. Regio Governo di Venezia 5. Luglio 1832. N. 22499. 2891.

Per ogni Carro carico tirato da Cavalli, o Muli per Testa	Cent. 30.
Simile tirato da Bovi, o Somari per Testa	" 20.
Per ogni Cavallo, o Mulo avente soma	" 30.
Per ogni Somaro avente soma	" 20.
Per ogni Carro vuoto tirato da Cavalli o Muli per Testa	" 15.
Simile tirato da Bovi, o Somari per Testa	" 10.
Per ogni Animale da tiro che fosse staccato dal Carro, e senza soma	" 10.
Per gli Animali Caprini, Pecorini, Suini, e di qualunque altra specie per Testa	" 05.
Tanto ciò tanto per l'andata, quanto per il ritorno.	

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

PAREGGIANO TUTTE LE NOSTRE SQUADRE MAGGIORI - PALLAVOLO: BENE LE RAGAZZE DI PRIMA DIVISIONE

Una domenica da segno ics

Un vento forte e pungente, domenica scorsa, a S. Pietro, non è riuscito a spingere la **Valnatisone** alla vittoria contro il Tavagnacco. La partita ha ricalcato, nelle sue prime fasi, quella della domenica precedente: in svantaggio, grazie ad un autogol di Urli propiziato comunque da uno svarione dell'intera difesa, la squadra locale aveva l'occasione per pareggiare con un calcio di rigore, tirato da Castagnaviz e parato dal portiere locale. Quella del rigore, ricordando l'errore di De Marco contro lo Spilimbergo, si sta rivelando una vera e propria sindrome da parte dei ragazzi di D'Odorico. Ci pensava comunque Secli, un paio di minuti dopo, a riportare in parità la gara, su colpo di testa. L'area del Tavagnacco diventava, nel corso della ripresa, una specie di Fort Apache, assediata dai continui attacchi dei locali. L'occasione più limpida giungeva a circa



Urli - Valnatisone

dieci minuti dal termine, con un tiro di Bardus che si stampava all'incrocio.

Regge, in seconda categoria, l'**Audace**. Ancora a secco di vittorie, la squadra ha costretto però al pareggio a reti inviolate un buon Tolmezzo.



Marchig - Audace

Il segno ics esce anche in terza categoria, dove il **Pulfero** costringe allo 0-0 il capolista Basiliano; la **Savognese**, dal canto suo, chiude sul 3-3 il conto con il Fulgor, grazie a due reti di Fabio Trinco ed a una di Roberto Specogna. Trovatasi in vantaggio per 3-1, la



Scaravetto - Pulfero

Savognese ha subito un calcio di rigore e, dopo sei minuti di recupero, il definitivo pareggio. Secondo il presidente Bruno Qualizza, che abbiamo sentito lunedì, "se il Fulgor non avesse pareggiato, la partita si starebbe ancora giocando".

Gli **Allievi** perdono di misura contro il Chiavris. I gol dei nostri portano la firma di Visintini e Sturam.

Bella prova dei **Giovanissimi**, che regolano tra le mura di casa il Sedegliano per 3-1. Al vantaggio siglato da David Specogna ha risposto la rete della squadra ospite. Denis Terlicher e Andrea Gognach riescono però a mettere al sicuro il risultato.

Chiudiamo il nostro commento con la pallavolo. Ottimo l'inizio delle ragazze della **Polisportiva S. Leonardo** che militano in prima divisione, reduci da due vittorie in due gare; in seconda divisione maschile la squadra ha vinto di misura sul Faedis, mentre le ragazze Under 16, dopo la positiva prova contro il Pozzo, subiscono un secco 3-0 interno da parte della Pav Asem.



La squadra degli Allievi della Valnatisone al completo

ELETTO IL NUOVO CONSIGLIO DIRETTIVO DELLA POLISPORTIVA VALNATISONE

...E Mattana resta in sella

E' stato eletto recentemente il nuovo consiglio direttivo della Polisportiva Valnatisone di Cividale, a conclusione di "una stagione che è stata la più bella della sua ormai decennale attività ciclistica". Queste le parole con cui il presidente uscente Giovanni Mattana ha aperto l'assemblea di fine anno della società composta da dirigenti ed atleti, che ha visto i propri corridori imporsi a livello mondiale, in particolare con Maria Paola Turcutto che ha partecipato ai campionati mondiali in Giappone, vincitrice inoltre del Gran premio di Novi Sad, maglia azzurra al Tour de France, sesta italiana al Giro d'Italia, dove è giunta diciannovesima assoluta.

Ottimi anche i risultati dei dilettanti, che da questo anno sono entrati a far parte integrante della società, vincendo con Walter Bello a Treviso, Di Bernardo alla Udine-Sauris e con Marco Gian-nangeli il Campionato Regionale Dilettanti, piazzando altri due compagni di squadra ai posti d'onore; ottima la stagione di Nicola Moratti che con quattro secondi posti è stato il più regolare di tutti, piazzandosi ottimamente nella corsa a tappe internazionale Alpe Adria e partecipando con la selezione regionale al Giro d'Italia. Ricordando questi risultati, il presidente ha anche voluto ringraziare il d.s. Roberto Bressan e Luciano Vescul che hanno saputo



La "rosa" della Polisportiva con il presidente Mattana

guidare la squadra in maniera egregia.

Il gruppo di cicloturisti della Polisportiva ha invece partecipato ai più importanti raduni regionali ed internazionali disputatisi in Italia, Austria e Jugoslavia.

Da qualche anno è stato dato spazio, in seno alla società, anche al calcio amatoriale, iscrivendo una squadra al campionato provinciale.

La relazione di Mattana si è conclusa con un ringraziamento alle persone che, lavorando dietro le quinte, hanno fatto sì che questi risultati si potessero realizzare.

Giochi invernali della Gioventù: invito ad Asiago

Asiago, cittadina in provincia di Vicenza, ospiterà dal 19 al 22 febbraio la manifestazione nazionale dei ventiduesimi Giochi della Gioventù invernali e del ghiaccio, alla quale parteciperanno un migliaio di ragazzi e ragazze dai nove ai quattordici anni in rappresentanza di tutte le regioni d'Italia.

Alla manifestazione, che è promossa dal Comitato Olimpico Nazionale Italiano (Coni) e dal Ministero della Pubblica Istruzione, parteciperanno alunni delle scuole medie nelle specialità di sci alpino (slalom gigante e parallelo), sci nordico (fondo e staffetta), slittino, biathlon, salto dal trampolino, combinata nordica (salto e fondo), pattinaggio artistico ed hockey.

Nello sci alpino e nordico saranno ammessi a partecipare quattro concorrenti per ogni specialità e per ciascuna regione. Per le regioni che svolgono tradizionalmente una maggiore attività è prevista comunque un'ammissione più ampia. Per quanto riguarda il Friuli-Venezia Giulia, ad esempio, saranno ammessi sei discesisti, otto fondisti e sei concorrenti per il biathlon.

Negli sport del ghiaccio saranno invece ammessi i primi tre classificati di ogni regione per ciascuna specialità e otto squadre di hockey.

I risultati

1. CATEGORIA	
Valnatisone - Tavagnacco	1-1
2. CATEGORIA	
Audace - Tolmezzo	0-0
3. CATEGORIA	
Pulfero - Basiliano	0-0
Fulgor - Savognese	3-3
ALLIEVI	
Chiavris - Valnatisone	3-2
GIOVANISSIMI	
Valnatisone - Sedegliano	3-1
AMATORI	
Tarcento - Real Pulfero	2-2
PALLAVOLO FEMMINILE	
Pol. S. Leonardo - Us Paluzza	3-1
PALLAVOLO MASCHILE	
Pol. S. Leonardo - Pol. Faedis	3-2
PALL. FEMMINILE U.16	
Pol. S. Leonardo - PAV Asem	0-3

Prossimo turno

1. CATEGORIA	
S. Luigi - Valnatisone	
2. CATEGORIA	
Donatello - Audace	
3. CATEGORIA	
Colugna - Pulfero; Savognese - Lumignacco	
ALLIEVI	
Valnatisone - Sedegliano	
GIOVANISSIMI	
Talmassons - Valnatisone	
AMATORI	
Real Pulfero - Avasinis	
PALLAVOLO FEMMINILE	
Pol. S. Leonardo - Low West Volley	
PALLAVOLO MASCHILE	
Pol. S. Leonardo - Falcomer	
PALL. FEMMINILE U.16	
Vb Carnia/B - Pol. S. Leonardo	

Le classifiche

1. CATEGORIA	
Gemonese, Juniors 23; Valnatisone 21; Sanvitese, S. Luigi, Tavagnacco 20; Flumignano 19; Arzenese 18; Spilimbergo 17; Portuale, Varmo 16; Fagagna, Bujese, Pro Osoppo 15; Sistiana 9; Cividalese 5.	
2. CATEGORIA	
Donatello, Torreeanese 24; Tarcentina, Maianese 23; Bressa 22; Tricesimo 21; Tolmezzo, Reanese 18; Riviera 17; Bearzi 15; Atletica Bujese 14; Sangiorgina, Forti & Liberi 13; Buonacquisto, S. Gottardo 11; Audace 5.	
3. CATEGORIA	
Basiliano 23; Azzurra 20; Asso 17; Pulfero, Olimpia, S. Rocco 16; Gaglianese 14; Colloredo di Prato 13; Campoformido, Colugna, Fulgor 11; Lumignacco, Cormor S.G. 10; Savognese 8.	

ALLIEVI	
Flaibano 21; Pozzuolo, Lestizza 20; Chiavris 18; Cormor 16; Mereto, Buttrio 15; Camino al Tagliamento/B 14; Sedegliano 10; Flumignano, Cividalese 9; Valnatisone, Basiliano 8; Azzurra 5; Celtic 4; Campoformido 2.	

GIOVANISSIMI	
Udinese 24; Pasianese/Passons 18; Sedegliano 17; Rizzi 16; Valnatisone, Com. Faedis 14; Talmassons 13; Lavariano 12; Cividalese 11; Savognese 9; Bertello 8; Fortissimi, Chiavris/B 7; Sclaunicco 3; Olimpia 1.	

AMATORI	
Real Pulfero 23; Treppo 19; Il Castello 16; Moruzzo 15; Pasian di Prato, Amasanda 14; Avasinis 13; Montenars, Torlano 10; Sclaunicco 8; Tarcento 7; Trasaghis 5.	

PALLAVOLO FEMMINILE	
Polisportiva S. Leonardo, Co-droipese, Dlf Udine, Cassacco, Paluzza 2; Low West, Vb Carnia, Cogeturist, Vb San Vito, Us Friuli 0.	

PALLAVOLO MASCHILE	
Volley Corno, Falcomer 8; Co-droipese, Ospedaletto, Cus Udine 6; Polisportiva S. Leonardo, Dlf Tarvisio, Rangers, Percoto 4; Maianese, Alla Peschiera 2; Vb Carnia 0.	

PALL. FEMMINILE U.16	
Asfjr, Rojalese 14; Us Friuli, Pav Asem 10; Trivignano 8; Pav Natsonia 6; Vb Carnia/B 4; Polisportiva S. Leonardo 2; Il Pozzo 0.	

N.B. Le classifiche delle giovanili, degli amatori e della pallavolo sono aggiornate al turno precedente.

ŠPETER

Miedih Degrassi nas je zapustu

V čedajskem špitalu je umaru Giovanni Degrassi. Imeu je 81 let. Na telim svietu je zapustu dva sinuova, Fabia an Fulvia, neviesto Mabiro, navuoda Nicola, žlahto an parjateljje.

Giovanni Degrassi se je rodil v Izoli, dol v Istri, zapustu pa je njega rojstni kraj kupe z njega ženo, ki je bla iz Rovinja. Bla sta profuga. V petdesetih lietih sta paršla živet v Špietar, kjer je Giovanni biu miedih telega kamuna, pru takuo za Sauodnjo. 25 liet je opravljv telo službo, ki buj kot dielo je bla 'na mišjon. Tekrat ni bluo še "guardie medike", takuo de ni bluo nikdar počitka zanj, ne čez dan ne ponoč, ne čez tiedan ne ob nediejah. Kar so ga poklical je naglo skoču na pomuoč. V telih lietih je vidu se rodit, rast, živiet an umriet puno judi, za vse nie biu samuo miedih družine, pač pa tudi parjateu. Vsak se je mu z njim pomenat, mu zaupat vsakdanje težave an on je za vsakega imeu dobro besiedo. Kar je šu v penzjon se je marskajšnemu huduo zdielo. Pa on se nie nikdar pozabu na njega judi an je biu nimar zlo prijazen. Zatuole so ga imiel vsi radi, mladi an manj mladi an tuole se je vidlo na njega pogrebu, ki je biu v Špietre v saboto 26. ženarja popudan.

Ažla

Umaru je Cesare Tropina

V čedajskem špitalu je umaru naš vasnjan Cesare Tropina. Imeu je 76 liet. Na telim svietu je zapustu brata, kunjade, navuode an vsu žlahto.

Njega pogreb je biu v četartak 24. ženarja popudan v Ažli.

Barnas

Smart parlietnega moža

V petak 25. ženarja popudan smo imiel v naši vasi an pogreb. H zadnjemu počitku smo pejal našega vasnjana Augusta Dorbolò. Imeu je 82 liet.

Zapustu je ženo, sinuove, kunjade, navuode an drugo žlahto.

PODBONESEC

Log

Zapustila nas je Antonietta Cumini

V čedajskem špitalu je umarla Antonietta Cumini uduova Crucil. Imiela je 81 liet. Manjkala bo vsiem tistim, ki so jo imiel radi posebno sestri, kunjadam, navuodam an pranavuodam.

Pogreb Antoniette je biu v v Briščah v nediejo 27. ženarja popudan.

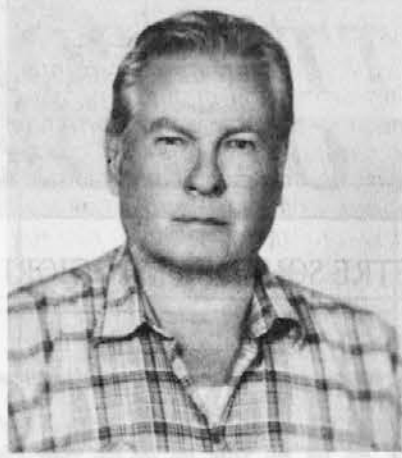
GRMEK

Zverinac

Parjateljju in botru Guidu v spomin

Parjateu an botar Guido, ki je zmanjku tel pasan tiedan, je biu zame autentični lik našega poštnega kumeta in delovca - beneškega Slovenca. Biu je, kar nam donas vsak dan buj zmanjkava: biu je mož!

Zrasu je v moža močne postave, pa je muoru hitro zrast v moža, ko je biu šele otrok. Mama je mlada zmanjkala osmim otrokam. Tudi njih tata je šu premlad za njo. V Trušnjanovi hiši, par Petarnielu, kot se je tuo gajalo po dostih naših družinah - so bli vičkrat lačni kot siti. V tajšnih okoliščinah, v tajšnih čirkostancah se otroku nabrusi um in spretnost, ker muora skrbeti, kakuo bo napunu



trebuh an želodec. Pišem tele reči, zatu ker sem jih poskusu, provu. In kje najdeš buojšega parjateljja, kot tistega, ki je šu skuoze vse mrieže an težave, buos an razstrgan po tarnjevi poti, po poti, ki si jo tudi ti prehodu? Zatu mene an Guidu ni bluo težkuo se zastopit, včasih brez govorit, brez besied, da sma sklenila venčno, čisto, iskreno in brezinteresno prijateljstvo.

In v imenu Guida in na čast vsiem čednim parjateljstvom na tem svetu, pišem tele vrstice. Je pravu an pisu znameniti italijanski poet Ugo Foscolo, da je sedam vrst, sedem sort prijateljstva: prva je srčna, druga je mišljenja, trečja družabna, četrt vlnudnosti, peta poznanja, šesta diplomatska, sedma tista od kloubka. In vse druge se neskončno ujemajo, da bi uničile prvo." Pa obedan ni mu uničit, dištrut srčnega parjateljstva med Guidam an mano. Za tistega, ki je biu an parjateu, je biu do dna.

Lepuo se spominjam: v noči od 23. do 24. oktobra 1953. leta sem biu areštan v Klodiču. Takrat karabinierji niesmo imeli džipa. Bli so šele buožci. Buj privilegiani so bli tisti, ki so jih areštal. Do karabinierske komande v Čedad so jih vozili s taxi. Tajšno "srečo" sem imeu tudi jest tisto nesrečno nuoč. V

Čedad, v glavno karbiniersko kasarno, me je pelju taksist Pepo Zuodar iz Klodiča. Seveda sta v avtu sedela z mano tudi dva "angela varuha". Ker sem se bau, da me bojo v kasarni topli, sem prosu šoferja, da naj pošja marin moji družin, da sem biu ponoči ukraden, da naj mi pošljejo na Preturo v Čedad zdravniko in avokata.

Drugi dan (24. oktora 1953. leta) je bila nedelja. Premrazen an prestrašen sem hodu gor in dol po majhani celici. Okuole 16. ure popudne sem zaslišu, začu Guidov glas. Dežurnega (piantona) je uprašu, če mi more nekaj sporočit, poviedat. "Ne, ne morete. Povejte meni, mu bom jest sporočiu", mu je jau pianton Calabrò, ki je biu prej puno liet karabinier v Klodiču. "Potle povejtemu, de je bla njega družina obveščena, avizana." Guido ni viedeu, da sem ču njega glas, poslušu njega besiede. Rad bi ga biu objeu, ker so me bli vsi zapustili, žlahta an parjateljji, zavojto strahu, on pa ne. On mi je vičkrat parnesu v videmski parazon cigarete, učasih mi je parnesu tudi denar in ga pustiu v "ufficio matricola". Paršu je tudi na moj proces, ki je biu na muoj 22. rojstni dan pred porotnim sodiščem v Vidmu. Biu je med parvimi, ki me je objeu v tratorij "Casa Rossa", kadar so me spustili iz ječe.

Njega politično prepričanje je bluo tuole: dielovac muora daržat za dielovca. Tole idejo je ohranu do njega zadnjega diha. Lieta 1957 se je oženu z Leo Pekno - Bucovaz na Zverincu. Imeu je za harbatam že nad pet liet belgijanske mine. Za deset dni potle, ko sta se poročila, je odpotoval v Kanado. Dol je dielu puno liet in tudi dol, kot v Belgiji, so ga imeli vsi radi.

Vsem bo manjku, posebno pa družini. Iz srca, Guido, tvoji

Dorič

Kadà greš lahko guorit s šindakam

Draka (Mario Zufferli)
torak 15.30-17/sabota 10-13

Grmek (Elio Chiabai)
sabota 10-12

Podbonesec (Giuseppe Romano Specogna)
torak 15-17

Sovodnje (Paolo Cudrig)
sriedo an sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig)
srieda ob 10

Sriednje (Renata Qualizza)
sabota 10-12

Sv. Lienart (Renato Simaz)
petak 9-12/sabota 9-10

Bardo (Franco Negro)
torak an četartak 10-12,30

Prapotno (Giampiero Cevolatti)
sriedo an saboto 10-11

Tavorjana (Renzo Marseu)
vsak dan 9,30-12

Tipana (Armando Noacco)
torak an sabota 10-12

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičr do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefonova v Špietar na štev. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 7081, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, v pandiejak od 11. do 13. ure.

Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale sanitario dott. Luigino Vidotto

S. LEONARDO
venerdi 8.00-9.30

S. PIETRO AL NATISONE
luned, martedì, mercoledì, venerdì, 10.30-11.30, sabato 8.30-9.30.

SAVOGNA
mercoledì 8.30-9.30

GRIMACCO:
(ambulatorio Clodig)
luned 9.00-10.00

STREGNA
martedì 8.30-9.30

DRENCHIA
luned 8.30-9.00

PULFERO
giovedì 8.00-9.30

Consultorio familiare S. Pietro al Natisone

Ass. Sociale: D. LIZZERO
V torak od 11. do 14. ure
V pandiejak, četartak an petak od 8.30 do 10. ure.

Pediatria: DR. CHIACIG
V sriedo od 11. do 12. ure
V petak od 11. do 12. ure

Psicologo: DR. BOLZON
V torak od 8. do 13. ure

Ginecologo: DR. SCAVAZZA
V torak od 8.30 do 10. ure

Za apuntamento an informacije telefonat na 727282 (urnik urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 4. DO 10. FEBRUARJA

Grmek tel. 725044
Prapotno tel. 713022
Tavorjana tel. 712181

OD 2. DO 8. FEBRUARJA

Čedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgentec«.

PIŠE
PETAR
MATAJURAC

Veste kduo je biu? Peštavnjak!

se je začeu zvijati kot stučena kača. Drugi senosek je popadu za klubuk in miš je Petru hitro skočila v usta.

Petar se je zbudil. Biu je zmaltran an vas potan, še buj ku kadar je sieku travo. Če senosieki nieso imeli počitka zavojto njega, on ga je imeu še manj. Vsi so ga gledali debelo. On pa jim je poviedu tole štorjo: "Sem sanju, da sem šeu v veliko miesto. Na koncu telega miesta je biu liep, velik grad. Okuole njega je tekla čista voda, pa me ni ustavla. Lahko sem jo preplavu. Ko sem vodo preplavu, sem paršu do visokega zidu in sem se spliezu kot puh po njem. Skoču sem na vrt, na velik giardin. Vsieh sort velike lepe drevesa, pa še buj lepe rože. Parbližu sem se gradu, takuo veliki hiši, da je imiela nad stuo kambri an drugih štanc. Vse okna so ble zaparte. Ankodar luči, ankodar žive duše.

Šeu sem na drugo stran grada in tam sem par tleh zagledu odparto okno. Spliezu sem se na okno in sem zagledu, da v kambri, na zlati pasteji spi je ženska. Iz okna sem skoču na pod in se pasteji parbližu. Mernuo je spa-

la. Bla je takuo ljepa gospa, mlieko in kri, kot zdriela jabuka, dug, bieu vrat, odparto srajco in ko je sapala, so se ji vzdigovale niedra do pou metra. Želeu sem jo, pa ne kot mož, pač pa kot otrok. Ratu sem otrok in skoču nanjo. Parvo sem jo oklu za bieli vrat, potle sem začeu pa sisat. Potle je od niekega kraja paršu nje mož.

Stopu je v kambro in začu, da žena stoka, jamaneča. Nahitro jo je pocingu in ona se je zbudila. Mi ni ostalo družega, kot skočit čez okno, spet preplavat vodo in teč naprej. Teku sem in teku, dokjer nisem paršu do niekega debelega an visokega gabra. Tle sem se teu odpočit. Usednu sem se pod drieu. Potle sem se ulegnu, zleknu, in tekrat so začele same huđe an strašne reči. Iz parve gabrove veje se je spustila name debela, garda kača, ki je imela kot mačka debelo glavo. Imela je odparte usta, da sem ji videu do garla, ki jih je imela ardeče, kot žerjovca. Imela je velike, špikaste zobe, ki so se ji v ustih bleščele, kot nabrušeni diamanti. Kača se mi je ovila okuole vratu. Potle se je vzdignila an ovila okuole ust, de niesam mu sapat. Malo



je mankalo, da me ni udušila, da niesem poknu."

"Muoj klubuk, ne kača! je jau parjatelj, tisti ki mu je biu vargu klubuk na gobac.

"Biela miš je bla njega dušica, ki hodi peštat! je zarju drugi senosek.

"Fardaman peštavnjak! Ti niesi sisu mlieka, pač pa kri od tiste gospe. Te nečjemo vič z nami!"

Petar se je stisnu v umazano srajco. Ratu je majhan majhan. Opru je glavo v deblo debelega gabra. Začudeno je gledu svoje parjateljje - senosieke. Iz oči so se mu ulile debele suze. Ni biu on kauža, če mu je bluo usojeno hodit peštat druge ljudi, saj on sam ni viedeu, de jih hod peštat. Pod debelim gabrom je pustu koso an osovňjak. Morebit, de se jih ušafa šele gor na Jeseniku, v Kušacovi senože. Njega pa ni obedan vič videu.

Tisti dan so senosieki siekli travo do tame, dokjer ni zasovikala sova v bližnji smreki in se ji ni oglasiu duhuor gor v Podlak.

(Konec)

Vas pozdravja Vaš
Petar Matajurac

"Ne stuojmo zaspat, muormo videt, kaj se bo zgodilo!" je sve-toval adan od senosieku.

Drugi pa je jau: "Mislim, de takuo kot je šla biela miš iz njega ust, takuo pride, se varne nazaj notar. Samuo je trieba počakat, se na vie, kada se varne."

Senosiek so čakal in čakal, pa biele miš jo ni tielo bit nazaj. Biu je cajt parjet za koso, obiest osunjak na rit an iti sieč travo, čene jih ušafa tama in se vsem senosiekom smejejo, kadar jo "butajo" do tame. Naenkrat zašumi pod travo in na Petrovim kolienu se parkaže biela miš. Senosek, ki je v tistem momentu teu zbudit Petra, je biu buj nagu, buj hiter kot miš.

Petru je vargu na obraz klubuk in miš se mu ni mogla spustit v usta. Začela je skakat okuole klubuka, po trebuhu, po glavi in je strašno cvilila. Petar pa je začeu huduo tarpriet. Trebuh se mu je vzdigavu, potle

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Izdaja: ZTT
Fotostavek: EST

Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 30.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun
50101 - 601 - 85845
«ADIT» 61000 Ljubljana
Glonarjeva 8
Tel. 329761

letna naročnina 400. — din
posamezni izvod 10. — din

OGLASI: 1 modulo 23 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%